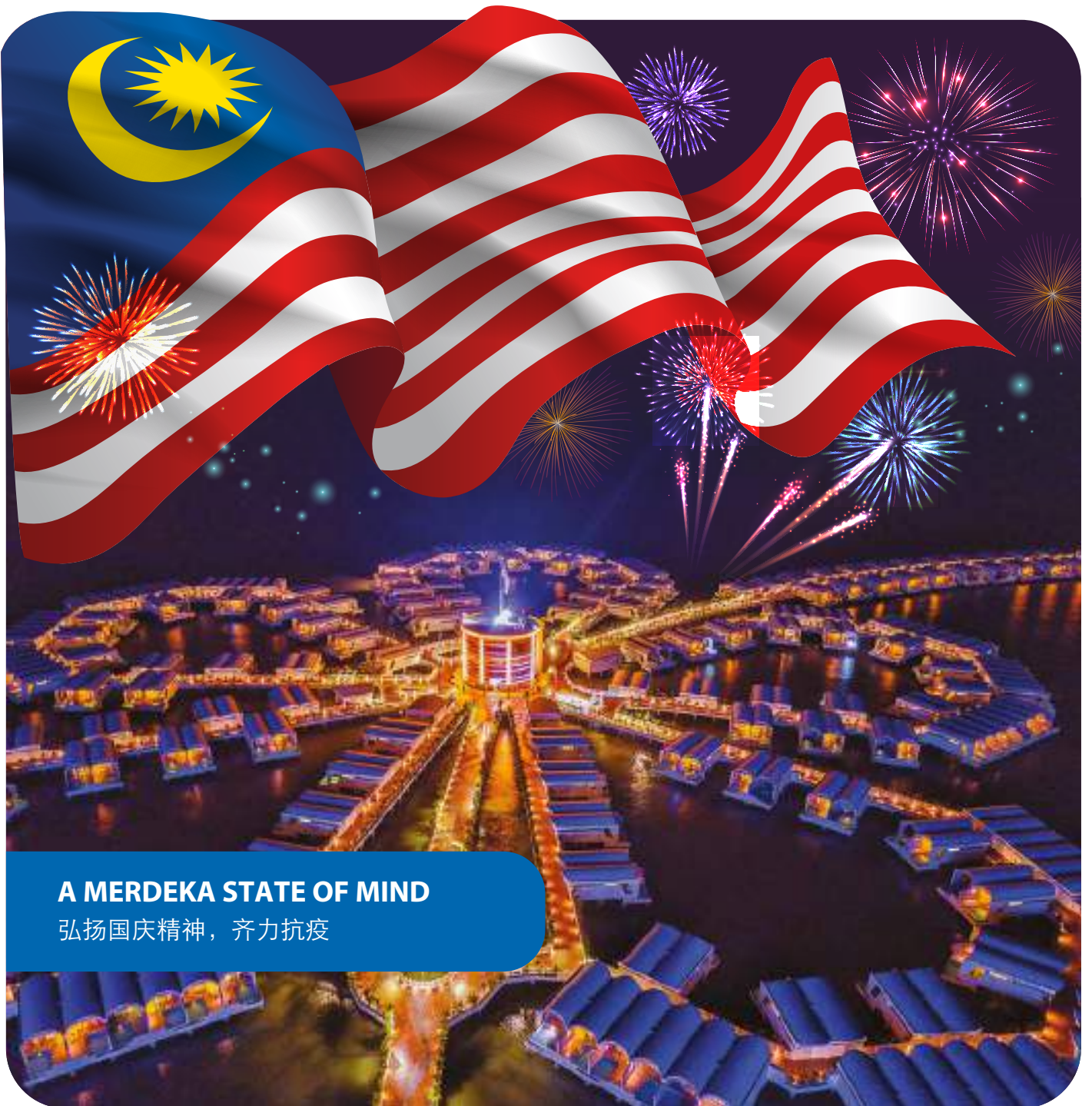


ISSUE 67 | Jul - Sep 2020 | 第 67 期 | 2020年 7 ~ 9 月份
Kuala Lumpur Metro Group Quarterly Circular Newsletter

METROPOLIS NEWS



A MERDEKA STATE OF MIND
弘扬国庆精神，齐力抗疫

Economy To Contract 3.5% To 5.5% This Year, Rebound In 2021

我国经济今年萎缩3.5%至5.5%，2021年料可回弹

<https://www.thestar.com.my> : 14th August 2020

KUALA LUMPUR: Bank Negara Malaysia lowered its forecast for the economy this year due to the impact of the Covid-19 pandemic and it expected negative growth of between 3.5% and 5.5% this year before rebounding 5.5% to 8% next year.

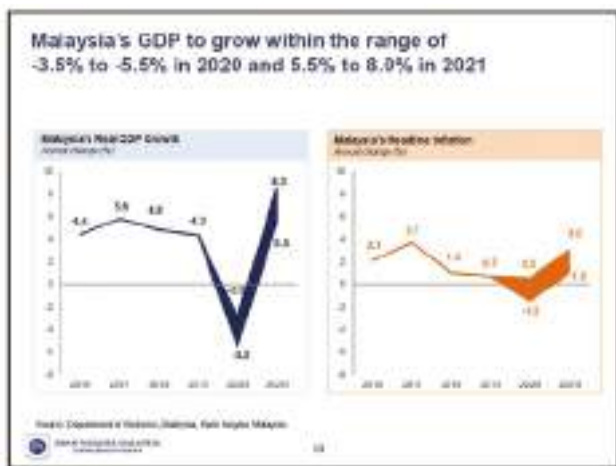
In a statement issued on Friday, it said the green shoots of economy recovery have already been seen in the current quarter after the severe contraction of 17.1% in the second quarter ended June 30. The 2Q contraction was the worst since the fourth quarter of 1998 during the Asian Financial Crisis. “The Malaysian economy is expected to recover gradually in the second half of 2020 as the economy progressively re-opens and external demand improves,” it said.

Bank Negara said economic activity has resumed since the economy began to reopen in early May 2020. “Consequently, growth is expected to have troughed in the second quarter of 2020,

with a gradual recovery in the second half. This outlook is underpinned by the rebound of key indicators such as wholesale and retail trade, industrial production, gross exports, and electricity generation,” it said.

Bank Negara said this improvement in growth will also be supported by the recovery in global growth and continued domestic policy support. “In particular, consumption and investment activity is projected to benefit from the wide-range of measures in the fiscal stimulus packages, continued financial measures and low interest environment.

“With the reopening of economic activities, a concurrent improvement in labour market conditions is expected. “Overall, the Malaysian economy is therefore forecasted to grow within the range of -3.5% to -5.5% in 2020, before staging a rebound within a growth range of 5.5% to 8.0% in 2021,” it said.



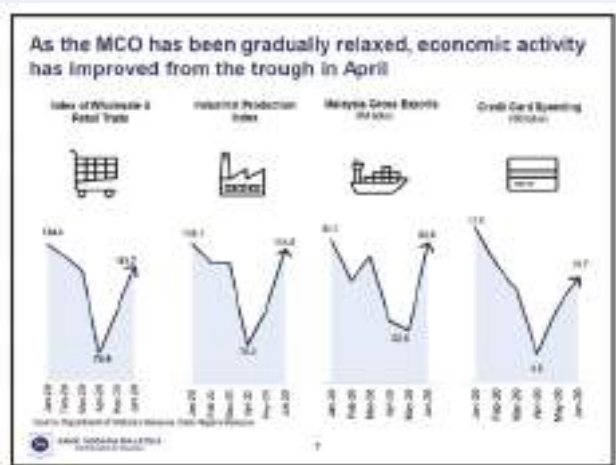
(吉隆坡讯)由于新冠肺炎大流行的冲击，马来西亚国家银行调低了我国经济今年的预测，预料今年会出现3.5%至5.5%的负成长，并且会在明年反弹5.5%至8%。

国行星期五发表文告称，我国经济在截至6月30日的第二季度严重萎缩17.1%后，本季度开始出现经济复苏的幼苗。第二季度的萎缩是我国自亚洲金融危机期间，在1998年第四季度以来最严重的经济萎缩。文告称：“鉴于经济逐渐重启，而且对外需求改善，预料我国经济会在2020年下半年渐渐复苏。”

国行说，“自从经济在2020年第二季度开始重启以来，经济活动已经恢复。“因此，经济成长预期已在2020年第二季度见底，而在下半年逐渐复苏。这项展望得到主要指标回升的支撑，例如批发与零售业、工业生产、总出口及发电量等。”

国行表示，经济回升的改进也得到全球成长复苏和持续的国内政策所支撑。“尤其是消费和投资活动预测将从财务刺激配套中的各种举措、持续的财务措施及低利率环境中得益。”

文告称：“随着经济活动的重启，预料人力市场条件同时会改善。“总的来说，我国经济预期在2020年会出现-3.5%至-5.5%的负成长，而在2021年反弹5.5%至8.0%的增速。”



Plans to revive tourism sector beginning to bear fruit - Nancy

旅游业复苏计划渐显成效 – 南希苏克里

<https://www.malaysiakini.com> : 16th September 2020



KUALA LUMPUR, Sept 15 -- Plans to revive the tourism and cultural sectors through the domestic tourism campaign, which began in June to face the post-Movement Control Order (MCO), are beginning to show positive developments.

Tourism, Arts and Culture Minister Datuk Seri Nancy Shukri said efforts to spark the domestic tourism alive would continue to be carried out, such as through the hosting of the Semarak Pelancongan Domestik and Kempen Cuti-cuti Malaysia, to help the industry players. She said that prior to the enforcement of the MCO, the tourism and cultural industries were among the main drivers of the country's economic growth by contributing about 15.5 per cent to the country's gross domestic product (GDP).

"In 2019, income from the tourism industry rose to RM86.1 billion compared to RM84.1 billion in 2018. However, after the MCO was enforced due to the COVID-19 pandemic, the economic sectors under MOTAC's (Ministry of Tourism, Arts and Culture) portfolio were among those worst affected and led to a negative impact on the overall growth of the economic sector.

"In facing these challenges, my dedicated team in MOTAC and I will always look for the best initiatives and methods towards 'The Great Re-Set' to re-invigorate the tourism, arts and culture sectors, especially domestic tourism," she said at the poetry recital programme in conjunction with the Malaysia Day celebration at Wisma MPM here today. She said the ministry had also come up with a new domestic tourism campaign called "Cuti-Cuti Kuala Lumpur", which focuses on attracting locals from all over the country to visit the capital city.

"Although Kuala Lumpur is synonymous with its status as the country's capital, it cannot be denied that it also has exciting tourism attractions which promise something for every Malaysian," she said.

She said MOTAC was reviewing and improving the Malaysia Homestay Experience Programme to attract the younger generation, especially those in rural areas, to be involved in tourism, arts and culture programmes as well as to enhance the programme's brand as one of the country's main tourism products.

(吉隆坡9月15日讯)通过国内旅游活动振兴旅游和文化业的计划已经开始显现积极的成效。这些计划在今年6月开始，目的是应对后行动管制令的局面。

旅游、艺术及文化部长拿督斯里南希苏克里说，振兴国内旅游业的努力将继续进行，例如通过举办Semarak国内旅游及Cuti-cuti Malaysia活动，以扶持旅游业者。她表示，在实施行动管制令之前，旅游和文化业是带动我国经济成长的主要行业之一，为国家的国内生产总值贡献约百分之15.5。

“2019年，旅游业的收入从2018年的841亿令吉增至861亿令吉。不过在新冠肺炎爆发后，我国实施行动管制令，使到旅游、艺术及文化部所管辖的各领域遭受最严重的影响，以致对经济领域的整体成长造成负面冲击。

“在面对这些挑战时，我部门的专门团队及我不断寻找最佳的主动和方法，致力于重振旅游、艺术及文化领域，特别是国内旅游业。”部长是在首都MPM大厦配合马来西亚日举行的诗歌朗诵活动上发表讲话。她说，她的部门将推出一项新的国内旅游活动称为“Cuti-Cuti Kuala Lumpur”，目的是吸引各地的国人到首都观光。

她说，“吉隆坡虽是一国之都；无可否认的是，它也有适合所有马来西亚人的旅游景点。”

南希说，旅游部正在检讨和改进马来西亚民宿体验计划，以吸引年轻一代，尤其是乡区的年轻人从事旅游、艺术及文化活动，同时打响这项活动作为国内主要旅游产品的品牌。

Returning Guests Embracing the New Norms at Lexis Properties

波德申海滩开放不仅吸引游客·海龟也来凑热闹畅游



With the lift of interstate travel ban by the Malaysian Government since June 10, 2020, it's back to business as usual but with strict SOPs and social distancing in place for all resorts and hotels under Lexis Hotel Group. All our resorts were thrilled to reopen their doors to domestic travellers who were more than ready to escape the monotony of being on lockdown in their respective homes and once again rediscover the joy of coastal vacations.

To sweeten the deal, Lexis Hotel Group had also launched several exclusive online promotions, offering our most popular rooms and water villas at highly discounted rates to allow more guests to enjoy a much-needed escape. The resorts also went the extra mile in ensuring strict implementation of enhanced health and safety measures at all times, and our guests were extremely corporative in observing new restrictions and respecting social distancing while enjoying a good time at our resorts. This goes to show that Lexis guests are well-informed and take their role in combating the COVID-19 pandemic very seriously.

自2020年6月10日起，马来西亚政府全面解除了跨州禁令，并让我们的日常开始恢复到本来的样子。丽昇酒店集团旗下的所有度假村和酒店也重新回到轨道上，在实行严格的标准程序和社交距离下重新敞开大门来迎接本地游客们。国人们在经过了数月的行动管制令后也迫不及待的想逃离单调的居家日子，重新体验海滨度假的乐趣。

为了能够更面俱迎国人的需求，丽昇酒店集团还特别推出了几项独家线上促销活动，以高折扣价格为国内的游客们提供我们旗下酒店最受欢迎的各种客房和水上别墅，让大家都有机会好好度过一个轻松愉快的假期。我们的度假村也加倍努力地去严格执行各种新增的健康和安全措施。宾客们在享受美好时光的同时，也不忘去遵守指定的标准程序，我们酒店为了安全起见而定制了各种新程序以达到时常保持社交距离。由此可见宾客们对预防新冠肺炎的措施都拥有足够的知识，他们都乐于配合各种政府指定的标准程序，并且同心协力对抗疫情。



Reclaiming Merdeka Over COVID-19

国庆之际齐心协力战胜疫情

With the threat of the COVID-19 pandemic still looming over the entire globe, this year's Merdeka Day's celebration may not be as grand and spectacular as what we are accustomed to, as the annual Independence Day Parade and other nationalistic performances are mostly called off due to social distancing concerns. Yet our patriotic spirits will not be dimmed, but will instead burn brighter as we remain resolute, united as one strong nation with the hope that our foreseeable future will be greater and glorious.

This challenging time has allowed us the chance and time to reflect on how we can embetter ourselves to keep contributing to building our country, making it even stronger and impervious to any challenges and obstacles that may lie ahead. For the past few months, all Malaysians have stood together in the face of a global pandemic, doing our part to break the virus transmission and contribute to the recovery of our nation by welcoming the various National Economic Recovery Plans (PENJANA) announced by our Prime Minister with open arms, while supporting local businesses, communities, and most importantly, each other.

August 31st, 2020 will not only be the day Malaysia celebrates its 63rd Independence Day, it will also, hopefully, be the final day of the Recovery Movement Control Order (RMCO). With full compliance and cooperation from every Malaysian, our nation will surely be one step closer to claiming victory against the COVID-19 pandemic.

目前新冠肺炎仍笼罩着全球，导致一年一度的国庆日典礼游行活动和其它爱国主题表演皆鉴于安全和社交距离顾虑而逐一被取消。今年的国庆日典礼可能不会一如既往般风光壮观，然而我们对马来西亚的爱国精神却丝毫不受疫情所影响，反而更绚烂炽热地燃烧起来。因为疫情让我们在患难中更坚定地团结一致，使我国能够更加强大的去克服难关，并对可预见的未来怀揣着更大的希望和期许。

难关重重的时期让我们有机会和时间来反思如何去改善自己，好能够继续为建设一个伟大的马来西亚而做出更大的贡献。即使在遇到困难挑战时全马来西亚国民也毫不畏惧，不屈服，反而越挫越勇续而让所有困难都能迎刃而解。在过去数月里，所有大马国民都站在同一阵线上一同抗击疫情，全心全意为阻止病毒传播尽一份力。当首相公布《经济复苏计划》时，国人更是团结一致地去配合政府的各种新政策，力挺本地企业和社群，相互扶持以一起度过眼前的各种难关。

2020年的8月31日不仅是马来西亚庆祝第63届国庆日，也是复原行动管制令（RMCO）的最后一天。只要全国人民继续戮力齐心地一同并肩作战，战胜新冠肺炎疫情可说是指日可待，离我们仅一步之遥。



Lexis Goes All Out In Covid-19 Prevention

丽昇全力以赴预防新冠肺炎



In addition to strict health and sanitary protocols, Lexis Hotel Group sets an example by going the extra mile in its effort to stop the transmission of COVID-19 in our nation with the application of antimicrobial copper film in Lexis Hibiscus Port Dickson. Scientific research has proven that SARS-COV-2 is less likely to transfer and infect others through copper surfaces. Antimicrobial copper films also claim to prevent the transmission of 99.9% of bacteria and viruses, forming a protective barrier against infectious diseases.

除了更严格的卫生规范外，丽昇酒店集团在预防新型冠状病毒肺炎传播措施方面绝对不留余力，创下前例地在马来西亚大红花（丽昇精选酒店）使用抗菌铜膜。科学研究已证明说，SARS-COV-2通过铜表面传播和感染他人的可能性极小。除此之外，抗菌铜膜亦声称可预防99.9%的细菌和病毒传播，形成一种抵御传染病的保护性屏障。

Events Resuming at Lexis Hibiscus Port Dickson

马来西亚大红花新常态里恢复举办各活动

As the Government announces that medium scale corporate events such as seminar, conference, meeting, workshops as well as social events such as weddings and engagement ceremonies are now permitted during the RMCO period, as long as they strictly abide to the guidelines released by the Government. Lexis Hibiscus Port Dickson has already had the pleasure of hosting several events since the relaxing of the RMCO restrictions. Our priorities, as always, is the health and peace of mind of our valued guests.

Among the guidelines that must be adhered to are the maximum duration of each event, which are now allowed to take place over three to five hours; food can be served buffet-style provided food handlers are to serve the food and attendees must maintain a distance of 1 metre apart when collecting the food; all attendees must be registered through the MySejahtera app and is required to wear face masks as well as sanitize their hands regularly.

自从政府正式宣布说在复原行动管制令期间，只要严格地遵守政府刚发布的新操作指南，各种中型企业活动，如研讨会、会议、研讨会以及社交活动，如婚礼和订婚仪式，都将被允许进行。自复原行动管制令之后，马来西亚大红花（丽昇精选酒店）已经有幸连续主办了几场活动。我们的优先考虑一直都是去确保宾客们能够保持健康和安心落意的在我们的酒店享受最美好的时光

必须遵守的新准则包括了活动时长，不允许超过三至五小时；用餐可采用自助式，但必须由服务员为出席者们分配食物，并确保出席者们在领取食物时保持至少1米的社交距离；所有出席者也必须通过MySejahtera应用软件来注册，且一直戴着口罩和不时清洁消毒双手。



Preparing For 280m³ Casting Of Transfer Floor 转换层准备进行280立方米的浇筑工程



Construction of Imperial Lexis still ongoing during Recovery Movement Control Order (RMCO). Strict SOP still being adhered to maintain hygiene and safety for all staff and workers.

在复原期行动管制令期间，吉隆坡帝国套房的建筑工程继续进行。为了确保全体员工与工友的卫生和安全，在施工时严格遵守标准作业程序。





LEXIS HIBISCUS PORT DICKSON
A GUINNESS WORLD RECORDS® HOLDER

- Most swimming pools in a resort
- Most overwater villas in a single resort

DEVELOPER 开发商



Kuala Lumpur Metro Group
吉隆坡都市集团

Level 15, Pavilion Tower,
75 Jalan Raja Chulan,
50200 Kuala Lumpur, Malaysia
+603 - 2144 7768

www.klmetropolitan.com

CONTRACTOR 承包商



**China State Construction
Engng. Corp. Ltd**
中国建筑股份有限公司

中国（上海）自由贸易试验区
世纪大道1568号
+021 - 6169 1998

www.cscec.com

OPERATOR 经营者



Lexis Hotel Group
丽昇酒店集团

Lot 11-3, Level 11, Tower Block,
Menara Milenium,
8 Jalan Damanlela, Bkt Damansara,
50490 Kuala Lumpur, Malaysia
+603 - 2082 0333

www.lexis.my

